



Société internationale des Amis de Cicéron
Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008
Reconnaissance d'intérêt général du 16 juin 2008
Siège : 5, rue Victor Daix
92200 Neuilly-sur-Seine



Voix et gestes chez Cicéron - Projet et appel à contributions (p.2)

Voice and gestures in Cicero – Project and call for contributions (p.3)

Voce e gesti in Cicerone - Progetto e invito a contribuire (p.4)



Actio, inquam, in dicendo una dominatur.
De Or. III, 213



Société internationale des Amis de Cicéron
Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008
Reconnaissance d'intérêt général du 16 juin 2008
Siège : 5, rue Victor Daix
92200 Neuilly-sur-Seine

Par la voix, par le geste, nous donnons aux autres une certaine image de nous-mêmes. Ils sont comme un autoportrait en acte que nous essayons parfois d'embellir. Cette action peut être efficace, mais elle reste intuitive. En revanche, encadrée par la réflexion théorique et la maîtrise technique, l'éloquence du corps est un enjeu majeur de l'art oratoire.

En traitant avec attention de l'action oratoire (*actio*), l'auteur de la *Rhétorique à Herennius*, Cicéron et Quintilien ont beaucoup parlé de l'éloquence du corps. La SIAC propose d'approfondir ces questions. **Un projet consacré à la théorie de l'action oratoire chez Cicéron** est ouvert sur tulliana.eu. Les axes de travail sont les suivants :

1) Une production d'articles, présentant d'abord un aperçu général, puis des études spécialisées et de recherche, à vocation pluridisciplinaire (philosophie, psychologie, sémantique, histoire, politique, art théâtral, musique, esthétique, anthropologie, psychanalyse, etc.). Le travail sur l'action oratoire se fera en relation étroite avec une étude de la pensée cicéronienne sur le corps en général. A l'appui de ce travail, une bibliographie détaillée pourrait décrire l'état de l'art.

2) Elaboration d'un corpus de textes latins (avec traduction), comportant en premier lieu les passages du *De oratore* et de l'*Orator* dévolus à l'action oratoire ; puis, de manière approfondie, établir un inventaire exhaustif du corpus cicéronien consacré à l'expressivité corporelle (vocale et gestuelle).

3) Passer de l'actio à l'acte... c'est-à-dire enregistrer des œuvres de Cicéron en audio/video, et les proposer en téléchargement sur le site tulliana.eu. Ce projet soulève de nombreux problèmes techniques et juridiques actuellement à l'étude. Mais il s'annonce comme une piste innovante, tant dans sa dimension pédagogique que comme axe de recherche.

4) Suivre la postérité de Cicéron, tant au plan pratique (éloquence de la chaire ou du barreau, discours politiques, etc.) qu'au plan théorique (cf. la manière dont les livres de *management* traitent de l'éloquence du corps). Le caractère universel et intemporel de l'expressivité du corps que Cicéron analyse dans *De oratore*, III, 223 est le point de départ de cet axe de recherche.

Ce projet se présente comme un travail en collaboration : nous lançons donc un appel à contributions (rédaction d'articles ; ajout de notices bibliographiques ; traductions du *corpus* en italien et anglais ; enregistrements audio ; critiques et suggestions diverses). La création d'un *forum électronique* pourrait servir de support à la construction du projet.

Agnès Fajardy, agrégée de grammaire, docteur ès lettres, et membre du Comité éditorial de Tulliana.eu, est chargée de coordonner la mise en oeuvre pratique de ce dossier et ses différents axes de recherches. Sa thèse de doctorat (sous la direction du professeur J. Dangel, de Paris IV Sorbonne) portait précisément sur l'action oratoire (comparée à l'expressivité du corps dans la tragédie latine).
agnesfajardy@hotmail.fr





Société internationale des Amis de Cicéron
Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008
Reconnaissance d'intérêt général du 16 juin 2008
Siège : 5, rue Victor Daix
92200 Neuilly-sur-Seine

By voice, by gesture, we give others a certain indication of ourselves. They are like a self-portrait in action, which we sometimes try to embellish. This action can be effective, but it remains intuitive. On the other hand, framed by theoretical reflection and technical control, the eloquence of the body is a major part of the art of oratory.

While treating with attention delivery (*actio*), the author of the *Rhetorica ad Herennium*, Cicero and Quintilian spoke much about the eloquence of the body. The SIAC proposes to look further into these questions. **A project devoted to the theory of delivery in Cicero** is open on tulliana.eu. The axes of the work are the following:

- 1) **A production of articles**, presenting highlights initially, then specialized and researched studies, with a multi-disciplinary focus (philosophy, psychology, semantics, history, politics, theatrical art, music, esthetics, anthropology, psychoanalysis, etc). Work on delivery will be done in close relationship with a study of Ciceronian thought on the body in general. In support of this work, a detailed bibliography could describe the state of the art.
- 2) **Development of a corpus of Latin texts** (with translation), initially comprising the passages from *de Oratore* and *Orator* dealing with oratorical delivery; then, in a thorough way, establishing an exhaustive inventory of the Ciceronian corpus devoted to body expressivity (vocal and gestural).
- 3) **To pass from *actio* to action...** i.e. to record works of Cicero in audio/video, and to store them for downloading on the site tulliana.eu. This project currently raises many engineering and legal problems for the study. But it presents an innovating track, both in pedagogical and research dimensions.
- 4) **To follow the posterity of Cicero**, as much in practice (the eloquence of the pulpit or the bar, political discourses, etc) as in theory (cf. the manner of books of *management* treating the eloquence of the body). The universal and timeless character of the expressivity of the body that Cicero analyzes in *de Oratore* III.223 is the starting point of this research angle.

This project is presented in the form of a collaborative work: we thus launch a call for contributions (drafting of articles; additions to bibliographic records; translations of the *corpus* into Italian and English; audio recordings; criticisms and various suggestions). The creation of an *electronic forum* could be used as support for the construction of the project.

Agnes Fajardy, holder of the 'agrégation de grammaire', Doctor of Letters, and member of the Editorial Committee of Tulliana.eu, is charged with coordinating the practical implementation of this project and the various research axes. Her doctoral thesis (under the direction of Professor J. Dangel of Paris IV Sorbonne) related precisely to delivery (compared with the expressivity of the body in Latin tragedy).
agnesfajardy@hotmail.fr





Société internationale des Amis de Cicéron
Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008
Reconnaissance d'intérêt général du 16 juin 2008
Siège : 5, rue Victor Daix
92200 Neuilly-sur-Seine

Con la voce, con i gesti, trasmettiamo una determinata immagine di noi stessi. Essi sono una sorta di autoritratto in azione che, talvolta, noi tentiamo di abbellire. Quest'azione può essere efficace, ma resta intuitiva. Al contrario, se inquadrata dalla riflessione teorica e dalla padronanza tecnica, l'eloquenza del corpo è tra le maggiori poste in gioco nell'arte oratoria.

Trattando con attenzione dell'azione oratoria (*actio*), l'autore della *Rhetorica ad Herennium*, Cicerone e Quintiliano hanno preso in esame diffusamente l'eloquenza del corpo. La SIAC propone di approfondire tali questioni. È aperto su tulliana.eu **un progetto dedicato alla teoria dell'azione oratoria in Cicerone**. Gli assi di lavoro sono i seguenti:

- 1) **Una produzione di articoli**, che propongano dapprima uno sguardo generale sulla questione, e poi di studi specializzati e di ricerca con vocazione pluridisciplinare (filosofia, psicologia, semantica, storia, politica, arte drammatica, estetica, antropologia, psicanalisi, etc.). Il lavoro sull'azione oratoria sarà svolto in stretta relazione con uno studio del pensiero ciceroniano sul corpo in generale. A sostegno di questo lavoro, una bibliografia dettagliata potrebbe descrivere lo stato dell'arte.
- 2) **Elaborazione di un corpus di testi latini** (con traduzione), che riportino in primo luogo i passaggi del *De Oratore* e dell'*Orator* dedicati all'azione oratoria; poi, si provvederà a stabilire, in modo approfondito, un inventario esaustivo del *corpus* ciceroniano dedicato all'espressività corporea (vocale e gestuale).
- 3) **Passare dall'*actio* all'azione...** ovvero, registrare in audio/video alcune opere di Cicerone, e proporle in formato scaricabile sul sito tulliana.eu. Questo progetto solleva molti problemi tecnici e giuridici attualmente in corso di risoluzione. Ma si annuncia come una pista innovativa, sia nella sua dimensione pedagogica che come asse di ricerca.
- 4) **Seguire la fortuna di Cicerone** tanto sul piano pratico (eloquenza religiosa, forense, discorsi politici, etc.) che su quello teorico (cfr. il modo in cui i libri di *management* trattano il tema del linguaggio del corpo). Il carattere universale e atemporale del linguaggio del corpo analizzato da Cicerone in *De oratore* III, 223 è il punto di partenza di quest'asse di ricerca.

Questo progetto si presenta dunque come un lavoro di squadra: lanciamo quindi un invito a contribuire (con la stesura di articoli; con l'aggiunta di note bibliografiche; con traduzioni del *corpus* ciceroniano in italiano e inglese; con registrazioni audio; con critiche e suggerimenti vari). La costituzione di un *forum* su *web* potrebbe sostenere la costituzione del progetto.

Agnès Fajardy, professore associato di grammatica, già addottoratasi in lettere, e membro del Comitato Editoriale di Tulliana.eu, è incaricata di coordinare la realizzazione pratica di questa ricerca e i suoi diversi assi costitutivi. La sua tesi di dottorato (elaborata sotto la guida della professoressa J. Dangel, dell'Università Paris IV Sorbonne) verteva precisamente sull'*actio* oratoria (messa a confronto con l'espressività gestuale nella tragedia latina).

agnesfajardy@hotmail.fr

